



/ Б.М. Джандар

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.08 Стилистика
(французский язык)

направление подготовки 45.03.02 Лингвистика


направленность Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов


Майкоп, 2021 г.

Факультет иностранных языков


Кафедра французской филологии

Составитель (разработчик) программы: кандидат фил. н., профессор С.К. Беданова 

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры французской филологии
от «16» марта 2021 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой: кандидат филол. наук, доцент С.Н. Сокурова 

Согласовано:

Председатель УМК факультета: доцент кафедры арабского языка и вторых иностранных
языков, кандидат педагогических наук, доцент М.Р. Туова 

Содержание

Пояснительная записка		
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	6
3.	Содержание дисциплины (модуля)	6
4.	Самостоятельная работа обучающихся	8
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	12
6.	Образовательные технологии	14
7.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	15
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	17
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	18
10.	Лист регистрации изменений	19

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки Код и наименование 45.03.02 Лингвистика, направленность Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

Дисциплина Стилистика относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: основы языкознания, теоретическая фонетика, лексикология.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е /144 ч.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 18 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 20 ч.,

контроль самостоятельной работы – 4 ч.,

иная контактная работа – 0,55 ч.,

контролируемая письменная работа – 3 ч.,

СР – 71,75 ч.

контроль – 26,7 ч.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, стилистическая компетенция, стили, подстили, жанры, функциональная стилистика, речевые стратегии, речевые матрицы, стилистические приемы, тропы, фигуры речи.

Составитель: кандидат филол.наук, профессор Беданоква С.К.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Цель дисциплины: формирование базовых знаний о целенаправленном употреблении выразительных средств языка всех уровней, о стилистической роли и вариативности этих средств, нормах их употребления; развить умения стилистического анализа текстов разных стилей и жанров.

Задачи дисциплины:

1) научить продуцировать речь с учетом семантико-стилистической адекватности лингвистического материала, используемого в конкретной речевой коммуникации; эффективно применять жанрово-стилистические нормы в письменной и устной коммуникации, строить речь в соответствии с задачей коммуникации;

2) привить навыки лингвостилистического и лингвориторического анализа текстов разных функциональных стилей, подстилей и жанров (художественные, газетно-публицистические, научные, научно-популярные, деловые и бытовые тексты).

Таблица 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных	ОПК 1.1. Адекватно анализирует явления и процессы, отражающие	Знает: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого

фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	иностранного языка в синхронии и диахронии.
	ОПК 1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Умеет: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
	ОПК 1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Владеет: навыками применения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи; навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
ПК-4 Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	ПК 4.1. Осуществляет лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.	Знает: основные результаты научных и экспериментальных исследований в избранной научной деятельности.
	ПК 4.2. Применяет современные научные и экспериментальные исследования в избранной научной деятельности	Умеет: осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах
	ПК 4.3. Интегрирует и структурирует теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР	Умеет: выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования его результатов.
	ПК 4.4. Выявляет дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования его	Владеет: навыками интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение

	результатов профессиональной деятельности	для формулировки и реализации гипотезы ВКР
--	---	--

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 2. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 4 з.е. / _144 ч.

Форма обучения очная

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		7	8		
Общая трудоемкость дисциплины	144				
Контактная работа:					
занятия лекционного типа	18	10	8		
занятия семинарского типа (семинары)	20	10	10		
контроль самостоятельной работы (КСР)	4	2	2		
иная контактная работа (ИКР)	0,55	0,25	0,3		
контролируемая письменная работа	3	3			
контроль	26,7		26,7		
Самостоятельная работа (СР)	71,75	46,75	25		
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля		зачет	экзамен		

3. Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 3. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Форма обучения очная

Семестр 7,8

Номер модуля	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СР и иная работа
7 семестр							
1.	РАЗДЕЛ 1. Лингвистические и экстралингвистические основы курса стилистики. Стилистика как наука об исторически сложившихся нормах варьирования выразительных средств языка всех уровней, о текстообразующих факторах, о системности стилей и речевом этикете. Стил как социолингвокультурная форма существования языка в разнообразии его речевых проявлений. Стилистическая норма.	16	2		2		12
	РАЗДЕЛ 2. Стилистическая стратификация словарного состава изучаемого языка.	14	2		2		10

	Стилистические ресурсы современного французского языка. Стилистическое значение, способы его актуализации. Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы. Стилистическая актуализация, узуальное и контекстуальное стилистическое значение. Коннотации, их разновидности.					
2.	РАЗДЕЛ 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста. Экстралингвистические стилеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения). Функциональные стили, подстили, жанры. Выразительные средства различных языковых уровней Диалектизмы, экзотизмы, архаизмы, неологизмы, профессионализмы, жаргонизмы, вульгаризмы, сленг, эвфемизмы, их социолингвистические и стилистические функции в речи.	16	2		2	12
	РАЗДЕЛ 4. Стиль художественной литературы. Вербально-художественная коммуникация, идиолект как индивидуальный стиль. Проза и поэзия. Образ как основа художественного текста. Эстетическая функция. Текст как сложная структура вербально-художественной коммуникации. Единицы текста и способы внутритекстовой связи. Монологическая и диалогическая речь. Язык автора, язык персонажей. Художественный диалог	14	2		2	10
	РАЗДЕЛ 5. Газетно- публицистический стиль и его разновидности. Функциональный стиль публицистики и прессы, стилистические приемы, типичные для масс-медиа. Стиль рекламы.	14	2		2	10
8 семестр						
3.	РАЗДЕЛ 6. Официально-деловой стиль. Стиль официальной речи, доминирующая функция, основные стилевые черты.	14	2		2	10
	РАЗДЕЛ 7. Научно- технический стиль. Стиль научной прозы и его разновидности. Жанры научной прозы. Научно-технический стиль, доминирующие функции, основные стилевые черты. Технический подстиль.	14	2		2	10
	РАЗДЕЛ 8. Стиль обиходной речи. Доминирующие функции, основные стилевые черты.	14	2		2	10
4.	РАЗДЕЛ 9. Стилистика и лингвориторика. Стилистические приемы: тропы и фигуры. Средства образности, основанные на переносном значении, - тропы: метафора и ее виды. Метонимия, ее виды.	14	1		2	11

	Образное сравнение. Перифраза: эвфемизм, гипербола, литота, ирония. Стилистические ресурсы морфологии и синтаксиса. Стилистически окрашенные модели предложений. Риторические вопросы и обращения. Стилистический повтор и его разновидности. Антитеза, параллелизм. Стилистическое использование многозначности и омонимии (двойной смысл), созвучия слов и их частей (игра слов).					
	РАЗДЕЛ 10. Современные тенденции развития стилистики. Структурный, семантический, психологический подходы к стилистике. Развитие учения Ш.Балли на современном этапе. Коммуникативный подход к стилистике. Стилистика текста.	14	1		2	11
Итого		144	18		20	106

4. Самостоятельная работа обучающихся.

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1	Доклады: 1. Обзор различных взглядов на проблемы определения понятия «стиль». 2. История стилистики: от риторики до наших дней. 3. Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. 4. Экстралингвистические стилеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения). Самостоятельное изучение взглядов французских и русских ученых на проблему определения стиля (Ж.Марузо, А.Соважо, Степанов и др.).	Раздел 1. Лингвистические и экстралингвистические основы курса стилистики. Понятие "стиль". Становление стилистики как самостоятельной науки. Отношение лингвистилистики к другим разделам общего языкознания.	Устные доклады на тему: Определение понятия «стиль» и классификация стилей ведущими французскими и русскими учеными-стилистами (Марузо, Соважо, Потоцкая, Долинин, Степанов, Хованская и др.) Письменные эссе на темы: « <i>Le style c'est l'homme</i> », « <i>Le style c'est l'oeuvre</i> ».
2	1. Реферативное изложение различных точек зрения по вопросу определения стилистического значения. 2. Индивидуальные домашние	Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Понятие нормы, стилистический аспект	Письменный реферат. Письменные домашние задания: письменный анализ, комментарий.

	<p>задания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - письменный анализ текстов в аспекте нормативности, особенности нейтральной нормы как конструктивной основы для выявления отклонений от нормы (концепция Ш.Балли); - «четыре стилистики П.Гиро»: письменный комментарий. 	(норма языка, литературная норма, функциональная норма, нейтральная норма, коммуникативная норма).	
3	<p>1.Самостоятельное изучение текстов французских ученых по проблемам функциональных стилей (А.Бош, А.Соважо и др.)</p> <p>2. Самостоятельный анализ текстов Р.Кено: Стилистические упражнения (R. Queneau. Exercices de style)</p> <p>3.Анализ текстовых фрагментов с целью определения стиля, подстиля, жанра.</p> <p>4.Выполнение упражнений по стилистической дифференциации речи.</p> <p>5.Преобразования текстов по заданной канве. Заполнение речевых матриц,др.</p> <p>6.Обзор различных точек зрения по вопросу определения функциональных стилей, подстилей, жанров.</p> <p>7. Задания по письменной стилистической трансформации текстов.</p>	Раздел 3. Понятие функционального стиля. Проблемы выделения и классификации функциональных стилей.	Письменные упражнения, письменный стилистический анализ.
4	<p><i>Самоподготовка</i></p> <p>Презентации на тему:</p> <p>Образ как ведущая категория художественного текста.</p> <p>Вербально-художественная коммуникация и индивидуальный стиль (идиолект).</p> <p>Поэзия, главные характеристики.</p> <p>Типы информации в художественном тексте.</p>	Раздел 4. Поэтическая функция языка. Специфика литературной коммуникации. Типы информации в художественном тексте.	Электронные презентации на указанные темы
5	<p>Формирование портфолио по характеристикам газетно-публицистической речи:</p> <p>1. Стилистические приемы в газетном тексте.</p> <p>2. Общая характеристика кратких новостных текстов.</p> <p>3. Проблема заголовка в газете</p>	Раздел 5. Газетно-публицистический стиль и его разновидности	Портфолио по стилистическим характеристикам газетно-публицистической речи

	<p>4. Реклама как носитель социокультурной и экономической информации. Возникновение и развитие. Рекламный слоган.</p> <p>5. «Деревянный язык» (langue de bois), новояз.</p> <p>6. Эвфемизация в медиатической речи: феномен политкорректности.</p> <p>7. Жанровая дифференциация газетно-публицистического стиля: информационные (заметка, репортаж, коммюнике, интервью и т.д.) и аналитические жанры (передовица, полемическая статья и др.).</p>		
6.	<p>Индивидуальные домашние задания: составление в рамках ролевых игр письменных запросов, характеристик; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.</p> <p>Самостоятельная работа по формированию речевой компетенции в сфере делового общения с использованием дискурсивных матриц: деловое письмо, объявление по найму, резюме, контракт, письмо-приглашение, сопроводительное письмо, письмо – отказ, письменное извинение, рекламация, сопроводительное письмо, контактоустанавливающая переписка.</p>	Раздел 6. Официально-деловой стиль. Деловое общение.	Письменные запросы, характеристики; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.
7	Самостоятельное чтение и прослушивание текстов научно-технического стиля. Подборка НТ текстов из сети Интернет (Yahoo)	Раздел 7. Научно-технический стиль.	Индивидуальное задание: письменный анализ.
8	Самостоятельное чтение и прослушивание диалогов повседневной речи. Подборка текстов из сети Интернет (Yahoo)	Раздел 8. Стиль обиходной речи.	Индивидуальное задание: письменный анализ.
9	Составление словаря тропов и	Раздел 9. Стилистика и	Индивидуальное

	фигур на основе технологии «портфолио»: метафора, метонимия, персонификация, антономазия, перифраза, парафраза, антитеза, оксюморон, гипербола, эвфемизм, литота, параллелизм, анафора, риторический вопрос, ирония, антифраза, парадокс, каламбур и т.д.	лингвориторика. Стилистические приемы: тропы и фигуры.	задание: портфолио тропов и фигур.
10	Письменный комментарий на тему: Эволюция подходов к изучению стилистики во Франции.	Раздел 10. Современные тенденции развития стилистики	Письменный комментарий.

4.1. Типы семестровых заданий:

1. Подготовка отдельных рефератов по темам занятий.
2. Поиск учебных видеофильмов, роликов для дальнейшей демонстрации на занятии.
3. Подготовка мультимедийной презентации.

Темы курсовых работ.

1. Проблемы стилистической синонимии (лексическая и стилистическая синонимия, дискурсивные синонимические ресурсы, варьирование лексико-синтаксических и стилистических средств как способ структурирования речевых смыслов).

(проблемы стереотипной и индивидуальной стилистики, стертое и оригинальное стилистическое значение).

2. Речевые жанры современной французской газеты (аналитические и информативные жанры, проблема размежевания и взаимодействия на уровне лексики, синтаксиса, выразительных стилистических средств).

3. Проблема речевой стереотипности и креативности в стилистическом ракурсе.

4. Структурно-семантические и коммуникативно-прагматические характеристики парафразы в современном французском языке (парафраза и парафразирование, библейская, медийная, ироническая, художественно-эстетическая парафраза, типы и функции парафраз).

5. Теоретические основания классификации стилистических тропов и фигур (проблема тропов и фигур, основания разграничения, типы и виды).

6. Функционально-семантические разновидности метафоры (метафора как компаративный троп, типы сравнений, лежащих в основе метафоры, разновидности, структура и функции метафор от риторики до современных стилистических теорий).

7. Проблемы идиостиля в художественной речи (идиостиль литературного течения, идиостиль автора, характерные признаки идиостиля на уровне используемых выразительных средств).

8. Специфика художественного диалога (типы художественного диалога, диалог «персонаж – персонаж» с позиций речевой матрицы диалогической речи, признаки речевого общения и художественного отбора выразительных средств в художественном диалоге).

9. Специфика поэтического дискурса (понятие дискурса, поэтический дискурс в узком и широком смысле, категория образности в поэтическом дискурсе, единица поэтического дискурса – «поэтема», когезия и когерентность поэтического дискурса).

10. Реклама: лингвопоэтический аспект (прагматический потенциал рекламы, рекламный слоган с позиций риторики, стилистические приемы, используемые в рекламном слогане, проблема гиперболизации в рекламном дискурсе).

11. Процессы эвфемизации во французском политическом дискурсе (лингвистические и семантико-стилистические особенности политического дискурса, новояз, эвфемизация с позиций феномена политкорректности).

12. Классификация коннотативных значений в художественной речи (сопутствующие и контрастные коннотации, коннотация и подтекст в художественной речи).

13. Специфика французской официально-деловой документации в сравнении с русской.

14. Лингвостилистические характеристики юридического текста.

15. Проблемы терминологии юридического подстиля в современном французском языке.

16. Специфика французского научного дискурса.

17. Лингвистическая специфика технического подстиля в современном французском языке.

18. Реклама: лингвопоэтический аспект. Рекламный слоган с позиций риторики.

19. Лингвопоэтические функции оксюморона в современном французском языке.

20. Фразеорефлексии с позиций паремиологии и лингвостилистики (на материале французского языка).

21. Образные сравнения в художественном тексте.

22. Стилистические функции зоонимов в современном французском языке в сравнении с русским.

23. Ирония и сатира в художественной речи, в публицистическом тексте.

24. Проблемы художественного тезауруса.

25. Особенности разговорной речи в современном французском языке.

26. Разновидности каламбуров в языке французской прессы.

27. Антитеза в произведениях В.Гюго.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

Таблица 5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Степанов Ю.С. Французская стилистика (в сравнении с русской): учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / Ю. С. Степанов. - 7-е изд., доп. - М.: URSS, 2014. - 368 с.

Таблица 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Кузнецов, В.Г. Функциональные стили современного французского языка: публицист. и науч.: учеб. пособие / В. Г. Кузнецов. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: URSS, 2011. - 232 с.
2.	Крылова О.И. Лингвистическая стилистика: учебное пособие/О.И.Крылова. – М.: Высшая школа, 2006. – 112 с.
3.	Кострова, О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие / О.А. Кострова. – М.: Флинта: Моск. психол.-соц. ин-т, 2004. – 240 с.
4.	Балли Ш. Упражнения по французской стилистике: учебное пособие/Ш.Балли; отв. ред. Г.В. Степанов. – 3-е изд. – М.: Либроком, 2003. – 264 с. – 15 экз.
5.	Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования: научное издание/ И.Р. Гальперин/ И. Р. Гальперин; отв. ред. Г.В. Степанов. – 3-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 144 с. – 20 экз.
6.	Макарова Л.С. Discours scientifique français et problèmes méthodologiques de la recherche =

	Стиль научной прозы и методология научного исследования (на франц. яз.): учеб.-метод. пособие / Л. С. Макарова. - Майкоп: Изд-во АГУ, 2009. – 64 с. – 80 экз.
7.	Макарова, Л.С. Discours scientifique français et problèmes méthodologiques de la recherche Французский научный дискурс и проблемы методологии лингвистического исследования (на фр.яз.): учеб.-метод. пособие / Л. С. Макарова. - Майкоп: Изд-во АГУ, 2009. – 64 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id
8.	Мкртычян. С.В. Когнитивный аспект коммуникативной стилистики//Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 4. С. 47-57.
9.	Летучина Т.А. Институциональные характеристики судебного дискурса как разновидности дискурса юридического (на материале франц. яз.)//Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2012. № 10 (643). С. 74-82.
10.	Блох М. Я. Просодия в стилизации текста- М.: "Прометей", 2012. - ISBN 978-5-7042-2293-4;

Таблица 5.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	http://www.elibrary.ru
2.	http://www.linguistik-online.de/
3.	http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru
4.	Университетская библиотека онлайн, www.biblioclub.ru
5.	Официальный сайт науки и высшего образования РФ https://minobrnauki.gov.ru/
6.	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" http://window.edu.ru/
7.	Базы данных ИНИОН РАН http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran
8.	Analyse stylistique d'une expression de journaliste - Forum www.atoute.org/n/forum/showthread.php?t=96031 -
9.	Molinié G. Linguistique du texte et de l'écrit – Stylistique www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=com...
10.	Milickova L. La place de la stylistique dans la linguistique française www.phil.muni.cz/stylistika/studie/place.pdf
11.	Bilger Mireille. Université de Perpignan icar.univ-lyon2.fr/ecole_thematique/contaci/documents/...
12.	L'oral ou la multiplication des styles www.cairn.info/load_pdf.php?ID_ARTICLE=LS_109_0013
13.	[Microsoft powerpoint] formation de la stylistique portal.tpu.ru/shared/v/vyatkina/four/stylistic/Tab1/...
14.	ABBYY Lingvo 10. Français [Электронный ресурс]: [электронный словарь].
15.	http://dic.academic.ru/dic.nsf/logic

Таблица 5.4. Периодические издания

№ п/п	Наименование
1.	Журнал «Вопросы филологии»

5.5 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru
2. ЭБС АГУ <http://adygnet.bibliotech.ru>
3. ЭБС «Юрайт» www.biblio-online.ru
4. ЭБС «Лань» www.e.lanbook.com
5. ООО «Научная электронная библиотека» (НЭБ) www.elibrary.ru
6. Некоммерческое партнерство «Ассоциированные региональные библиотечные консорциумы» (АРБИКОН) <http://arbicon.ru/services/>
7. Некоммерческое партнерство «Национальный электронно-информационный консорциум» (НЭИКОН) www.neicon.ru
8. Web of Science <https://apps.webofknowledge.com>
9. Scopus <https://www.scopus.com/search/>
10. Elsevier («Эльзевир») <https://www.elsevier.com/>
11. Science Direct <https://www.sciencedirect.com/>
12. Springer <https://link.springer.com/>
13. Официальный сайт науки и высшего образования РФ <https://minobrnauki.gov.ru/>
14. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
15. Базы данных ИНИОН РАН <http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/>
16. Университетская информационная система Россия uisrussia.msu.ru
17. [Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, г.Москва](http://www.vserossiyskaya-biblioteka.ru)
18. [Университетская информационная система России](http://uisrussia.msu.ru)
19. [EDUTAINME – будущее образования и технологии, которые его меняют](http://edutainme.ru)
20. [TextoLogia.ru – литературоведение и лингвистика : журнал](http://textologia.ru)

6. Образовательные технологии

Таблица 6. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	РАЗДЕЛ 1. Лингвистические и экстралингвистические основы курса стилистики.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Информационно-коммуникативная технология
2	РАЗДЕЛ 2. Стилистическая стратификация словарного состава изучаемого языка.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Модульная технология
3	РАЗДЕЛ 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Кейс-технология
4	РАЗДЕЛ 4. Стиль художественной литературы.	Лекция Семинар	Кейс-технология

		Самостоятельная работа	
5	РАЗДЕЛ 5. Газетно- публицистический стиль и его разновидности.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Информационно-коммуникативная технология
6	РАЗДЕЛ 6. Официально-деловой стиль.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Информационно-коммуникативная технология
7	РАЗДЕЛ 7. Научно- технический стиль.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Информационно-коммуникативная технология
8	РАЗДЕЛ 8. Стиль обиходной речи.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Информационно-коммуникативная технология
9	РАЗДЕЛ 9. Стилистика и лингвориторика. Стилистические приемы: тропы и фигуры.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Развернутая беседа с обсуждением доклада Проектные методы обучения
10	РАЗДЕЛ 10. Современные тенденции развития стилистики.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Проектные методы обучения

7. Методические рекомендации по дисциплине (модулю).

Методические рекомендации преподавателю

В преподавании дисциплины следует уделить особое внимание лингвистическим основам курса стилистики, отношению лингвостилистики к другим разделам языкознания. Студенты уже имеют представление о выразительных средствах языка и стилистических приемах, необходимо уточнить и развить понятие об их взаимоотношениях и функциях. Учитывая стратификацию словарного состава языка, следует отдельно рассмотреть фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и функции стилистических приемов.

С позиций теории и практики межкультурной коммуникации наибольшее значение имеет раздел «Функциональные стили»: стиль языка художественной литературы (проза, поэзия); газетно-публицистический стиль; научно-технический стиль; официально-деловой стиль и стиль обиходной речи. Анализ текстов различных функциональных стилей следует производить с привлечением аутентичных материалов. Большое значение имеет понятие речевой матрицы в применении к определенным речевым жанрам. Выполнение самостоятельных заданий по заданным матрицам призвано содействовать формированию готовности к корректному семантико-стилистическому оформлению речи.

Проблема функциональных стилей связана с формированием соответствующих дискурсивных стратегий, предполагающих выработку навыка стилистического

варьирования и адекватного семантико-стилистического построения высказывания в соответствии с особенностями коммуникации.

В преподавании курса необходимо использовать основополагающие труды французских ученых, разрабатывающих стилистическую проблематику. Курс предусматривает изучение в оригинале фрагментов научных текстов, отражающих стилистические концепции французских ученых. Оригинальные тексты французских стилистов для самостоятельной работы студентов по курсу стилистики должны обязательно сопровождаться вопросниками и практическими заданиями, которые призваны обеспечить более глубокое и осознанное освоение материала.

Поскольку вопросам типологии стилистических троп и фигур традиционно уделяется особое внимание на занятиях по анализу художественного текста (в рамках практического курса культуры речевого общения), эта проблематика должна освещаться с позиций теории в аспекте лингвистики.

Стилистический практикум должен включать тексты и практические упражнения, нацеленные на совершенствование знаний и навыков в области стилистики французской речи.

Усвоение курса, формирование стилистической компетенции возможно лишь на основе рационального варьирования теоретического и практического материала для усвоения обучающимися.

Методические указания студентам

Материал самостоятельных занятий представлен подборкой хрестоматийных текстов французских авторов по проблемам стилистики, тестовыми и иными заданиями для контроля и самоконтроля знаний студентов, нацеленными на совершенствование знаний и навыков в области дискурсивного анализа французской речи, языковой организации стилевых разновидностей текста. Тексты для самостоятельной работы снабжены вопросниками и практическими упражнениями, которые обеспечивают более глубокое освоение материала.

Самостоятельная работа студентов реализуется в следующих направлениях:

1. Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций французских авторов по проблемам стилистики. Корпус публикаций включает отдельные разделы работ крупных французских стилистов Ш.Балли, Ж.Марузо, П.Гиро, Р.Жоржена и др. Тексты представлены в оригинальной версии, без адаптации.

2. Самостоятельное изучение публикаций на русском языке по проблемам французской стилистики и подготовка письменного резюме на французском языке по прочитанному материалу (в качестве источников используются широко известные работы русских стилистов Ю.Степанова, К.Долинина, Н.Потоцкой, И.Голуб и др.)

3. Самостоятельное выполнение упражнений по стилистике по учебнику «Французская стилистика» Ш.Балли.

4. Выполнение творческих заданий по стилистике: написание на основе освоенных на практических занятиях речевых матриц по указанной преподавателем канве заданий по составлению: заявлений о найме на работу, резюме (CV), ходатайств различного типа, писем-приглашений, сопроводительных писем, письменных отказов, различных объявлений (объявление о найме, о купле-продаже), извещений (о крестинах, кончине), контрактов на поставку товара, смет, оферт, рекламаций на поставленный товар, благодарственных писем, поздравлений, приглашений и т.д.

5. Выполнение практических заданий по стилистической трансформации текста (в том числе и пародийного типа): преобразование художественного текста в медиатический (преобразование художественного описания погоды в метеосводку; гороскопа и брачного объявления в художественный текст и наоборот; свертывание информационного сообщения в телеграмму; разворачивание телеграммы в художественное повествование и т.д.), составление писем и других документов в рамках заданной ситуации (резервирование номера в отеле, билетов, письмо с курорта, заявление в профсоюз французских отелей по

поводу качества обслуживания, жалоба в Европейский суд по правам человека), трансформация непринужденной разговорной речи в литературный регистр (и наоборот).

6. Самостоятельная подготовка портфолио и досье по тропам и фигурам, в рамках которой студенты составляют «банки» фактических данных (примеров), извлеченных из различных источников (пресса, Интернет, художественные источники, песни и др.), иллюстрирующих различные стилистические приемы (сравнение, метафора, образный эпитет, метонимия, синекдоха, гипербола, антитеза, оксюморон, парафраза, перифраза, эвфемизм, литота и т.д.)

7. Выполнение творческих проектов, в том числе: составление тематического словаря по подстилям и жанрам.

Контроль выполнения осуществляется как в ходе практических занятий (в форме опроса, деловой игры, тестов), так и через проверку выполненных письменных работ (2 письменных работы, из которых одна теоретической направленности, одна – практической и 1 досье по стилистическим тропам и фигурам). Результаты СР учитываются в рамках промежуточного контроля знаний.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными

особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Кабинеты обучающихся компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), Windows 98SE/ME/2000/XP; Pentium 200 МГц и выше; 32 Мб оперативной памяти (64 М).

Технические средства обучения: интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, кино- и телефильмы. Программа Power point (электронные презентации лекций).

Научная библиотека АГУ, электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (<https://de24.adygnet.ru/>).

Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

1. Microsoft Office 2013 Russian OPEN...
2. Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU (65195558)
3. Диалог NIBELUNG

10. Лист регистрации изменений

[illegible]